

┌M.M. Hedorfer · via Ca' Rossa 93 · I-30174 Venezia-Mestre VE┐

R A C C O M A N D A T A

Spett.

Dr. Mauro Baioni

Comune di Duino-Aurisina

Area Servizi Tecnici — Servizio Urbanistica

Aurisina Cave 12/D

I-34011 Aurisina TS

VOSTRO RIF.

VOSTRA LETTERA DEL

MIO RIF.

DATA

wdanp1c4-ITA

28 giugno 2001

Consegna n. 4 (Documentazione aggiornata e aggiunte al GIS)

Egr. Dr. Baioni,

Con la presente le consegno — come già annunciato in occasione della consegna finale del lavoro — la documentazione completa intitolata «Codifica Elettronica del Piano Regolatore Generale e della Numerazione Civica · Elektronsko Kodiranje Splošnega Regulacijskega Načrta in Oštevilčenja Hiš». La documentazione è costituita dai seguenti sette elementi.

1. «Relazione Tecnica» (104 Pag.).
2. «Manuale di Riferimento degli Strumenti Informatici» (55 Pag.).
3. «Metatabelle degli Attributi» (128 Pag.).
4. «Caratteristiche Tecniche dei Dati Trasmessi alle Autorità Regionali in data 4 maggio 2001» (11 Pag.).
5. «Istruzioni di Installazione del GIS» (7 Pag.).
6. «Definizioni delle Convenzioni di Denominazione (NCD)» (62 Pag.).
7. «Contenuto del GIS» (632 Pag.).

Questi vengono forniti in forma elettronica anche come documento unico.

8. «Documentazione Tecnica Completa» (994 Pag.).

A *titolo sperimentale* sono state redatte anche le *versioni slovene* di quei documenti che sono stati prodotti con procedure automatiche o semiautomatiche. A causa, tuttavia, dell'incompletezza delle versioni slovene in mio possesso alla data attuale, queste versioni sono da considerare come meri *esempi di che cosa sarebbe stato possibile produrre se la costruzione del PRGC e del GIS fosse stata condotta fin dall'inizio in maniera bilingue*. Vorrei, in questo contesto, anche precisare che molte delle traduzioni slovene riportate sono certamente errate in quanto ho tentato personalmente di 'riempire' almeno i 'buchi' più clamorosi.

Alla presente consegna è inoltre allegato un CD-ROM che, oltre alle versioni elettroniche della documentazione, contiene anche delle correzioni e miglioramenti che, a mio avviso, sarebbero ancora da apportare al GIS urbanistico di Duino-Aurisina. Su questo CD-ROM troverà nuovamente l'intero sistema informativo, in quanto ho ritenuto che fosse più pratico disporre di un unico supporto

anziché di una versione base e un secondo supporto contenente solamente le differenze.

La versione elettronica della documentazione è collocata nella cartella radice del CD-ROM. Gli archivi sono stati denominati secondo lo schema seguente:

Nome file	ITA SLV	Titolo italiano	Titolo sloveno (indicativo)
<i>wdanp1rt</i>	•	Relazione Tecnica	Tehnično poročilo
<i>wdanp1cr</i>	• •	Manuale di Riferimento degli Strumenti Informatici	Referenčni priročnik programskih orodij
<i>wdanp1ma</i>	• •	Metatabelle degli Attributi	Metatabele atributov
<i>wdanp1rr</i>	•	Caratteristiche Tecniche dei Dati Trasmessi alle Autorità Regionali in data 4 maggio 2001	Tehnične značilnosti podatkov predani deželni upravi, 4. maj 2001
<i>wdanp1ii</i>	•	Istruzioni di Installazione del GIS	Navodila za instalacijo GISa
<i>wdanp1nc</i>	• •	Definizioni delle Convenzioni di Denominazione (NCD)	Definicije konvencij imenovanja (NCD)
<i>wdanp1dc</i>	• •	Contenuto del GIS	Kazalo GISa
<i>wdanp1cd</i>	•	Documentazione Tecnica Completa	Popolna tehnična dokumentacija

Tutta la documentazione è disponibile sia nel formato ‘portabile’ della Adobe (*Portable Document Format*) con estensione *.pdf* che nel formato *Postscript* con estensione *.ps*. I documenti che portano un contrassegno nella colonna «ITA» sono disponibili in lingua italiana (tutti), mentre quelli con contrassegno nella colonna «SLV» in lingua slovena (versioni sperimentali). Secondo questo schema, per esempio, il «Manuale di Riferimento degli Strumenti Informatici» in lingua italiana, formato Postscript, è denominato *wdanp1cr-ITA.ps*.

Vorrei aggiungere che l’intera documentazione tecnica — comprese le parti generate con procedure automatiche e semiautomatiche — sono state gestite interamente con il sistema di tipografia elettronica L^AT_EX che è particolarmente adatto agli ambienti di lavoro multilingue e multialfabeto. Sul CD-ROM allegato si trovano anche gli archivi di installazione della distribuzione «MiK_TE_X» del suddetto sistema che è, tra l’altro, completamente gratuito e fornito di Licenza Pubblica Generica (GPL) del Progetto GNU. Troverà dei dettagli su questo tipo di licenza alla fine del «Manuale di Riferimento ...».

Colgo infine l’occasione per comunicarle che da poche settimane sono diventato distributore autorizzato dei prodotti TNT della ditta statunitense MicroImages, Inc. per Italia, Slovenia, Austria e Svizzera. Ritengo che questo pacchetto di software GIS sia di qualità decisamente superiore rispetto al software in dotazione presso i vostri uffici, e che abbia un prezzo concorrenziale per un prodotto che si colloca in fascia alta. Inoltre consente la contemporanea gestione di più ambienti linguistici ed alfabetici tramite il pieno supporto della codifica Unicode.

Distinti saluti

M.M. Hedorfer